

求职英语四步通系列 3

WRITING BETTER ENGLISH COVER LETTERS

写好英语求职信

(英汉对照)

谢庆芳 洪群英 谢永琳 编



商务印书馆
The Commercial Press

求职英语四步通系列之三

Writing Better English Cover Letters

写好英语求职信

英 汉 对 照

谢庆芳 洪群英 谢永琳 编

商 务 印 书 馆

2009 年 · 北京

图书在版编目(CIP)数据

写好英语求职信/谢庆芳,洪群英,谢永琳编.

北京:商务印书馆,2009

(求职英语四步通系列:3)

ISBN 978-7-100-06641-9

I. 写… II. ①谢…②洪…③谢… III. 职业
选择-英语-写作 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 071250 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

XIÉHǎO YǐNGYŭ QIÚZHÍXIN

写好英语求职信

谢庆芳 洪群英 谢永琳 编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京市白帆印务有限公司印刷

ISBN 978-7-100-06641-9

2009 年 8 月第 1 版

开本 787×1092 1/32

2009 年 8 月北京第 1 次印刷 印张 9 1/4

定价:20.00 元

总 序

历史的车轮滚滚向前,人类早已昂首阔步地跨入了 21 世纪。在新的世纪里,科学技术的进步日新月异,知识经济和信息经济更加欣欣向荣蓬勃发展,经济全球化将势不可挡地朝前迈进。可以预言,人类的前途将更加美好。

然而,美好的人生,需要有一份理想的工作。正如你希望选择一位如意的生活伴侣,你也同样希望选择一个称心的工作。在新的世纪里,称心如意的工作将为你演奏出人生优美和谐的主旋律,如鱼得水的岗位是你施展才华、大显身手的主要舞台。

称心的工作在何方?如意的岗位在何处?

改革开放的浩荡春风吹遍了神州大地,也吹开了中华的人才市场,为你提供了求职的广阔天地。当今的华夏大地,国门早已大开。三资企业如波似潮滚滚而来,奔腾在我国的沿海地区,也涌进了祖国的内陆腹地。从祖国的南大门到北疆的边陲,三资企业犹如烂漫的山花,开遍了城市与乡镇。一座座工厂拔地而起,一家家公司似雨后春笋不断涌现。数以万计的三资企业包含了各种行业、提供了不同的职业与岗位,为广大求职者提供了许许多多的就业机会,而国内一些实力雄

厚的国有企业、集体企业和私营企业也纷纷冲出国门,走向世界,到海外去办公司建工厂,或设立办事处,这也为我国广大劳动者开辟了一条求职就业的新途径。同时,我国一些省、市的劳务输出机构,还经常招聘各类人才前往港、澳地区及世界各地就业。我国加入世界贸易组织后,越来越多的跨国公司和多国公司在我国设立分公司或办事处。外向型和复合型的高尖人才的需求量越来越大,人才的争夺越来越激烈。此外,我国西部大开发和中部以及东北的崛起也需要大量的专业人才。总而言之,求职的市场宽而广,就业的机会千千万。天高任鸟飞,海阔凭鱼跃。

不过,理想的职业并非唾手可得,如意的岗位不可能一蹴而就。泱泱大国,人口之多,求职人员比比皆是。研究生、本科、大专、中专、技校和中学的毕业生要求职;兼并、关闭或破产的企业下岗人员要求职;实行用工合同制期满的人员要求职;实行能上能下能进能出的公务员制度而富余下来的人员要求职;谋求第二职业的人员亦要求职。求职复求职、求职何其多!你有权选择职业与岗位,但也要接受职业与岗位的选择。21世纪是一个竞争日益激烈的时代。在求职的茫茫人海中,只能是优胜劣汰,只有强者才能如愿以偿。

这个英汉对照《求职英语四步通系列》旨在给你一把金钥匙去开启求职市场的大门,使你一登堂入室就旗开得胜,马到成功,获得自己梦寐以求的理想职业,成为众多求职人员中的佼佼者。

本系列共有四本:《读懂英语招聘广告》、《精心设计英语

简历》、《写好英语求职信》和《巧妙应对英语面试》。

《读懂英语招聘广告》介绍了英语招聘广告通常所包含的主要内容；罗列了英语招聘广告中各行各业常见的职务与岗位的名称；列出了英语招聘广告的常用语句，分析了英语招聘广告的语言特点；提供了大量的英语招聘广告实例，这些广告实例均选自国内外近年来的报纸，涉及的职位五花八门，林林总总，应有尽有。本集对求职者读懂英语招聘广告、选定求职目标大有裨益。

《精心设计英语简历》介绍了英语简历的写作要领，其中包括必要元素、几种形式与各种版面设计；提供了英语简历的有用词汇和语句；列举了不同学历、不同专业、不同工作经历的英语简历最新范例；而且还附录了我国 56 个民族的名称、我国主要高等院校的名称和各类科系、专业、学位的名称，供各类求职人员在自写英语简历时查用。

《写好英语求职信》介绍了英语求职信写作须知，其中包括求职信的用途、分类、结构、格式、内容和特点；列出了英语求职信的常用语句；提供了各种类型最新的求职信范例；涵盖了与求职相关的其他函件；最后还附录了中国百家姓、企业分类名称、主要跨国公司名录与中国最受赞赏的外资企业名录，供求职者自写英语求职信时查用。

《巧妙应对英语面试》提供了求职面试的获胜诀窍；设计了求职面试的常见英语问题与回答；列举了应聘不同职位的求职面试实况英语会话最新范例；附录了全国各种学会、协会，研究会、全国主要出版单位及报刊名称，以及我国网上招

聘代理机构主要网址,供求职者准备英语面试时查用。

《求职英语四步通系列》涉及了求职的每一个环节,可以说是为你架起了一座通往求职胜利彼岸的桥梁。只要每一个求职者沿着这座桥梁勇往直前,就一定能顺利到达目的地,获得你孜孜以求的最佳职业。

本系列的四本书是笔者多年呕心沥血、含辛茹苦的劳动结晶,绝大部分内容为笔者原创,少量内容在参考海内外的一些著作与报刊的基础上进行了创新,本人特向有关作者和编辑表示最诚挚的谢意。商务印书馆英语室主任周欣女士对本套丛书的出版给予了大力的支持,责任编辑杨子辉先生为本套丛书的出版倾注了大量的时间和精力,我在此一并致谢。

谢庆芳

2009 年夏

Contents

目 录

Part One Necessary Knowledge of Writing

English Cover Letters	1
-----------------------------	---

第一部分 英语求职信写作须知

1. Usefulness of English Cover Letters	1
--	---

英语求职信的用途

2. A Classification of English Cover Letters	3
--	---

英语求职信的分类

3. Structure of an English Cover Letter	4
---	---

英语求职信的结构

①Superscription	5
-----------------------	---

信封的写法

②Heading	9
----------------	---

信头

③Inside Address	12
-----------------------	----

信内地址

④Salution	16
-----------------	----

2 写好英语求职信

称呼

⑤Body of Letter	17
-----------------------	----

信的正文

⑥Complimentary Close	18
----------------------------	----

结束语

⑦Signature	20
------------------	----

签名

⑧Enclosure	21
------------------	----

附件

4. Layout of an English Cover Letter	23
--	----

英语求职信的格式

①Layout of Addressing an Envelope	23
---	----

信封的格式

②Layout of Heading	29
--------------------------	----

信头的格式

③Layout of Inside Address	31
---------------------------------	----

信内地址的格式

④Layout of Body of Letter	33
---------------------------------	----

信函正文的格式

5. The Content of an English Cover Letter	36
---	----

英语求职信的内容

6. Characteristics of an English Cover Letter	38
---	----

英语求职信的特点

7. Punctuation and Capitalization Used in an
English Cover Letter 39

英语求职信的标点与大写

- ①Punctuation 40

标点

- ②Capitalization 46

大写

Part Two Commonly-used Sentences in English

- Cover Letters** 47

第二部分 英语求职信常用语句

1. Commonly-used Sentences for the
Beginning 47

开头常用语句

- ①In Answer to Advertisements 47

应聘函开头语句

- ②To Make Self-Recommendation 51

自荐函开头语句

2. Commonly-used Sentences for Personal
Information 53

个人情况常用语句

- ①About Age and Experience 53

说明年龄与经验

- ②About Educational Background 55

说明教育程度

③ About Personal Ability	57
--------------------------------	----

说明个人能力

3. Commonly-used Sentences for Explaining Reasons for Leaving	60
说明离职原因常用语句	
4. Commonly-used Sentences for Requiring Salary and Welfare	62
要求工薪福利常用语句	
5. Commonly-used Sentences for Stating Enclosures	63
说明附件常用语句	
6. Commonly-used Sentences for the Ending	65
结尾常用语句	

Part Three The Latest Examples of English

Cover Letters	72
---------------------	----

第三部分 英语求职信最新范例

Example 1 Application for a Position of Soft- ware Engineer	72
--	----

范例 1 谋求软件工程师之职

Example 2 Application for a Position of Legal Adviser	75
--	----

范例 2 谋求法律顾问之职

Example 3	Application for a Position of Stockbroker	77
范例 3	谋求证券经纪人之职	
Example 4	Application for a Position of System Analyst	80
范例 4	谋求系统分析员之职	
Example 5	Application for a Position of Pharmacist	84
范例 5	谋求药剂师之职	
Example 6	Application for a Position of Civil Engineer	86
范例 6	谋求土木工程师之职	
Example 7	Application for a Position of Telecommunications Engineer ...	90
范例 7	谋求电信工程师之职	
Example 8	Application for a Position of English Editor	93
范例 8	谋求英语编辑之职	
Example 9	Application for a Position of Economic Statistician	96
范例 9	谋求经济统计员之职	
Example 10	Application for a Job as a Tutor	99
范例 10	谋求家庭教师的工作	

Example 11	Application for a Job as an Art Designer	102
------------	---	-----

范例 11 谋求美术设计的工作

Example 12	Application for a Job as a Part-time Salesperson	104
------------	---	-----

范例 12 谋求业余推销员的工作

Example 13	Application for a Job as a Room Attendant	107
------------	--	-----

范例 13 谋求酒店客房服务员的工作

Example 14	Application for a Job as an English Interpreter	110
------------	--	-----

范例 14 谋求英语口语译的工作

Example 15	Application for a Position of Office Clerk	113
------------	---	-----

范例 15 谋求办事员之职

Example 16	Application for a Position of Actuary	116
------------	--	-----

范例 16 谋求保险代理人之职

Example 17	Application for a Position of Bookkeeper	119
------------	---	-----

范例 17 谋求记账员之职

Example 18	Application for a Position of Secretary	121
------------	--	-----

范例 18 谋求秘书之职

Example 19	Application for a Position of Administrative Assistant	125
范例 19	谋求行政助理之职	
Example 20	Application for a Position of Salesman	128
范例 20	谋求推销员之职	
Example 21	Application for a Position of Export Sales Staff	132
范例 21	谋求外销员之职	
Example 22	Application for a Position of Certified Public Accountant ...	135
范例 22	谋求注册会计师之职	
Example 23	Application for a Position of Per- sonnel Director	139
范例 23	谋求人事主管之职	
Example 24	Application for a Position of General Manager	143
范例 24	谋求总经理之职	
Example 25	Application for a Position of Design Engineer	146
范例 25	谋求设计工程师之职	
Example 26	Application for a Position of Computer Programmer	148
范例 26	谋求电脑程序员之职	

Example 27	Application for a Position of Financial Manager	151
范例 27	谋求财务经理之职	
Example 28	Application for a Position of Purchasing Manager	154
范例 28	谋求采购经理之职	
Example 29	Application for a Position of Editor	157
范例 29	谋求编辑之职	
Example 30	Application for a Position of Chinese Teacher	159
范例 30	谋求汉语教师之职	

Part Four Other Correspondence Related to

Job-hunting	163
--------------------------	-----

第四部分 同求职相关的其他函件

1. Autobiography	163
自传	
2. Seeking Recommendation for Jobs from Acquaintances	179
请求熟人推荐工作	
3. Letters of Recommendation	189
推荐信	
4. Thanks for Recommendation	198
给推荐人的感谢信	

5. Follow-up Letters	203
查询函	
6. Thanks for Interview	205
面试后的谢函	
7. Replies Concerning Interviews	209
回复是否如期去面试	
8. Letters of Resignation	211
辞职信	
9. Notification of an Job Offer	215
录用通知书	
10. Replies Concerning Job Offers	219
回复是否接受录用	
11. Certificate of Employment	223
聘书	
12. Contract of Employment	226
聘用合同	
Part Five Appendices	233
第五部分 附录	
一 Hundreds of Surnames in China	233
中国百家姓	
二 A Classification of the Names of	
Enterprises	241
企业名称分类	
(1) Corporations, Companies, Firms,	

Agencies	241
公司	
(2) Works, Plants, Factories,	
Mills	257
工厂	
(3) Service Units	265
服务单位	
三 Main Transnational or Multinational	
Companies	270
主要跨国或多国公司	
四 The Most Admired Foreign Investors	
in China	275
中国最受赞赏的外资企业	